

A collage of black and white photographs of African people, including men, women, and children, some with traditional headwraps and jewelry. A central white speech bubble contains the text "KONTEXT NICHT VERFÜGBAR".

**KONTEXT
NICHT
VERFÜGBAR**

KONTEXT NICHT VERFÜGBAR - ÜBER DIE
MACHT DER BILDER ERSTELLT IM RAHMEN DER
AUSSTELLUNG GESCHICHTE(N) TANSANIAS IM
HUMBOLDT FORUM IM NOVEMBER 2024

KÜNSTLERINNEN :
CHARITY ATUKUNDA, LIZ KOBUSINGE,
GLORIA KICONCO

ÜBERSETZUNG AUS DEM ENGLISCHEN:
FRANK SÜSSDORF UND HERWIG ENGELMANN

ORIGINALE FOTOGRAFIEN:

STAATLICHE MUSEEN ZU BERLIN, ETHNOLOGISCHES
MUSEUM, BILDARCHIV DER DEUTSCHEN
KOLONIALGESELLSCHAFT, UNIVERSITÄTSBIBLIOTHEK
FRANKFURT AM MAIN

TOTENWACHE

TEURE HINTERBLIEBENE,

WIR HABEN UNS HEUTE HIER VERSAMMELT, UM DIE VERWUNDUNGEN DURCH DEN KOLONIALEN BLICK ZU BETRACHTEN, EINEN TOD DURCH 1000 SCHNITTE.

JEDER DAVON RITZTE EIN BILD, DAS UNSERE GESCHICHTE UND GEGENWART ENTSTELLTE.

JEDES DIESER BILDER VERÄNDERT, WIE DIE WELT UNS BETRACHTET UND MIT UNS UMGEHT, WIE WIR SELBST UNS BETRACHTEN UND MIT UNS UMGEHEN.

SCHMERZ BRAUCHT RAUM, SICH AUSZUDRÜCKEN, SEINE GESCHICHTE ZU ERZÄHLEN.

HÜTET DAS FEUER UND LAUSCHT DER GESCHICHTE.



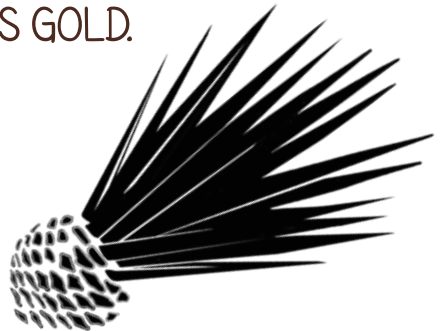
GEDENKEN

ROHSTOFFE



BAUMWOLLE IST DAS, WAS EINE
KANGA AUSMACHT, VERMITTELT
GESCHICHTE IN BILDERN UND
WEISHEIT IN WORTEN.

SISAL KAM HEIMLICH ZU UNS IM LEIB
EINES AUSGESTOPFTEN KROKODILS,
FETTE ERNTE FÜR DEUTSCHLAND, SIE
NANNTEN IHN GRÜNES GOLD.



WO DIE DEUTSCHEN WAREN UND
KAPITALERTRÄGE SEHEN,
SEHEN MENSCHEN IN TANSANIA, WAS IHRE
VÖLKER EINANDER GLEICHEN LÄSST.



KINJEKETILE MISCHT EIN
ZAUBERWASSER AUS RIZINUSÖL
UND HIRSE

ZUM SCHUTZ DES WIDERSTANDS
VOR GEWEHRKUGELN.

KINJEKETILE MISCHT EIN
ZAUBERWASSER AUS RIZINUSÖL
UND HIRSE
ZUM SCHUTZ DES WIDERSTANDS
VOR GEWEHRKUGELN.

IM KAMPF DER STEINBROCKEN

IM KAMPF DER STEINBROCKEN AUF
DER EBENE

DEUTSCHE UND ENGLÄNDER
SIE RENNEN UMHHER AUF DER FLUCHT
WEGEN DER RINDER (2 ×).
DAVON WISSEN NUR
KUBE, GOTT UND *BABA KATAVI* (2 ×)

WAS DIE MENSCHEN UMHAUT
GRAB TIEF, NG'WANA MAKOMA
TABORA GEHÖRT ANDEREN,
DEN BELGIERN, DEN MENSCHENFRESSERN!
(2 ×)

IM KAMPF DER STEINBROCKEN AUF
DER EBENE
DEUTSCHE UND ENGLÄNDER
SIE RENNEN UMHHER AUF DER FLUCHT
WEGEN DER RINDER.



GRABBLEGUNG

KOLONIALE BILDER GEBEN UNS EINE VERZERRTE VORSTELLUNG VON AFRIKANISCHEN MENSCHEN UND LANDSCHAFTEN UND LASSEN ES AN KONTEXT UND VERSTÄNDNIS FEHLEN.

DAS IST DIE KLISCHEE-FALLE, UND SIE WIEDERHOLT SICH IM LAUF DER ZEIT IMMER WEITER.

WENN UNSERE VORSTELLUNG VON AFRIKA AUF FALSCHEN GRUNDLAGEN BERUHT, DANN SOLL DAS DENKEN SICH ÄNDERN, MÜSSEN DIESE GRUNDLAGEN ENTFERNT ODER ZERSTÖRT UND EIN NEUANFANG GE-

MAN TRÄGT ZU GRABE, WAS MAN ZU WISSEN GLAUBTE. MAN VERWIRFT EINE GESCHICHTE, DIE KOLONIALMÄCHTE SCHRIEBEN, UND ÖFFNET SICH AFRIKANISCHER ERZÄHLUNG DER EIGENEN GESCHICHTE.

UND SO ENTKOMMT MAN DER KLISCHEE-FALLE.

DIES IST KEIN
ABENTEUERSPIELPLATZ,
SONDERN JEMANDES ANWESEN.

LAND

DIE KAMERA IST EINE SELBSTERFÜLLENDE
PROPHEZEIUNG UND GEWINNT EINEN FÜR
DAS, WAS MAN SIEHT.

DAS LAND ERSCHEINT ALS LEERER RAUM,
ALS WARTET ES DARAUF, ANGEFÜLLT ZU
WERDEN.

ES IST EIN FALSCHER LOCKRUF ZUM ABENTEUER:
„KOMM UND HOL DIR DAS NACKTE LAND“, ODER
AN DEN JÄGER GERICHTET: „KOMM UND FANG
DIR DIESE EXOTISCHEN TIERE.“



DER FOTOGRAF VERBIRGT DAS BLUT DER
EROBERUNG AUSSERHALB DER BILDRÄNDER.

DIE FOTOS ERZEUGEN EINE VERQUERE NOSTALGIE.
SIE MACHEN EINE ROMANZE DARAUS, EINEM VOLK
DIE HEIMAT ZU PLÜNDERN.

MIT DEM KLICKEN DES AUSLÖSERS BEGINNT
EIN KREISLAUF. MAN STELLT SICH EIN LEERES
LAND VOR UND KOMMT, ES ZU FÜLLEN.

FINDET MAN MENSCHEN VOR, SO LEERT
MAN DAS LAND ZUERST, UM ES ZU FÜLLEN.
UM DIE WIRKLICHKEIT UNTER DIE
VORSTELLUNG ZU ZWINGEN.

ZWISCHEN DEN EINZELNEN
BELICHTUNGEN LÄSST MAN
DIE FOTOGRAFIERTEN
IHRE KLEIDER ABLEGEN.

LEIB

AUF EINEM BILD SIND SIE BEKLEIDET,
AUF DEM NÄCHSTEN LIEGT DIE KLEIDUNG
ZU IHREN FÜSSEN.



MANCHE SCHAUEN WEG, UM DIE DEMÜTIGUNG ZU
VERBERGEN, ANDERE ÜBERTRAGEN SIE AUF DEN
BETRACHTENDEN, MIT TROTZIGEM BLICK.



AUFNAHMEN WERDEN VON VORN UND VON
DER SEITE GEMACHT WIE FAHNDUNGSFOTOS,
SO WIE WISSENSCHAFTLER TIERARTEN
KATEGORISIEREN.



DIE ABBILDER DER FOTOGRAFIERTEN WERDEN
ERFASST UND VERSCHICKT, OHNE NAMEN, OHNE
GESCHICHTEN.

WAS MAN NICHT ZU SEHEN BEKOMMT, SIND DIE
HIEBE MIT DER NILPFERDLEDERPEITSCHEN.
ABER SPÜREN KANN MAN SIE - WENN SIE
ZUSCHLÄGT,

IM WIDERSTREBEN, IN DER POSE DES
WEHRHAFTEN BLICKS.



WIR HABEN EUCH
NICHT ERLAUBT,
UNS ANZUSTARREN,

UNSERE LEIBER
UNWANDELBAR
FESTZUHALTEN.




WIR FORDERN
UNSERE ACHTUNG
UND WÜRDE
ZURÜCK.

WIE WERDET
IHR NUN DIE GESCHICHTE ER-
ZÄHLEN? OHNE DIE
WUNDEN WIEDER
AUFZUREISSEN?

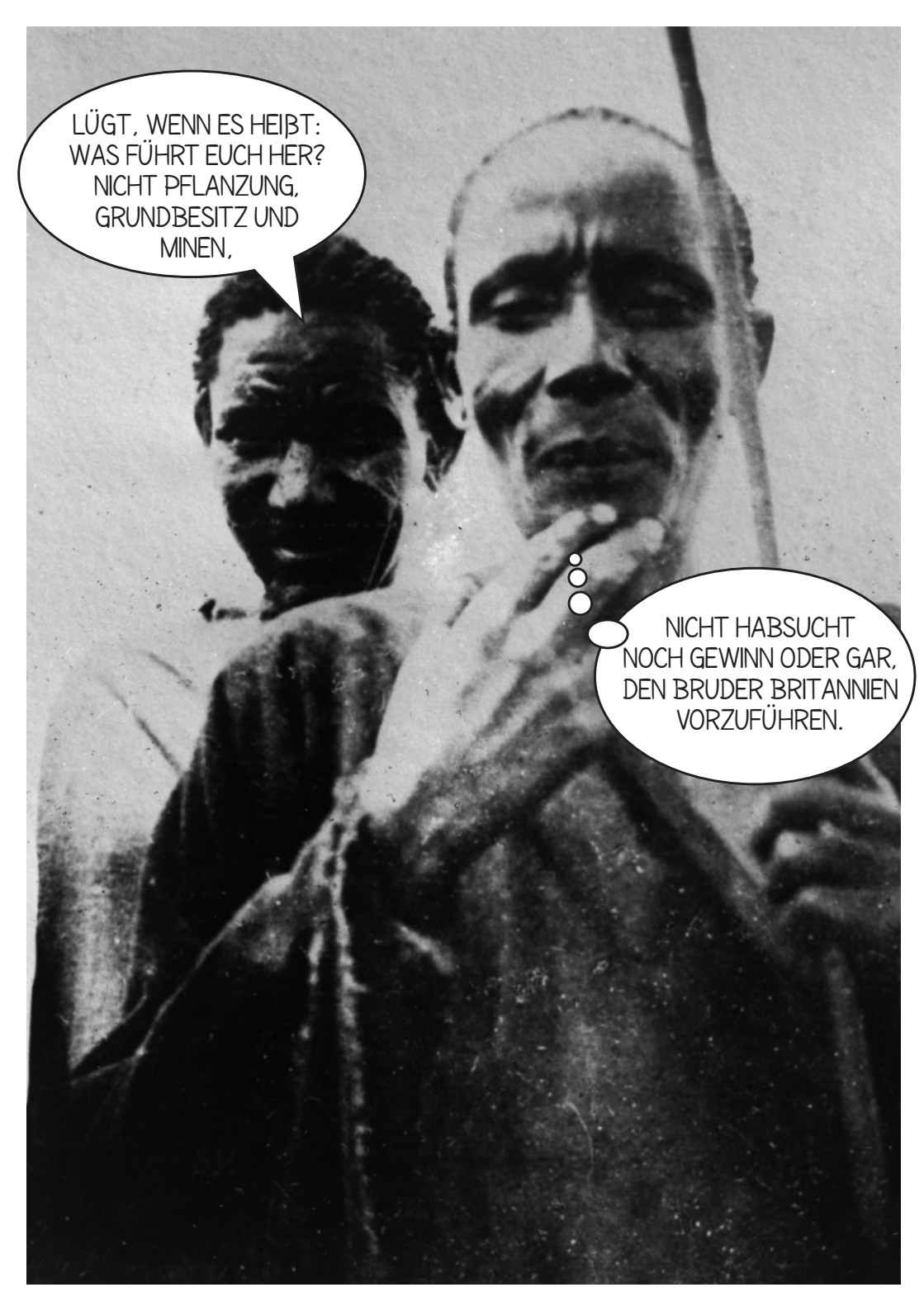


**WIE MAN
DEN
KOLONIALEN
BLICK VERÜBT**

1.
BELÜGT EUCH
SELBST




REDET EUCH EIN,
DASS IHR DAZUGEHÖRT
UND DASS IHR HIER WILLKOMMEN
SEID. HAUT EINEN SITZ IN UNSER
RÜCKGRAT. LASST EURE STIEFEL
AUF UNSREN NACKEN RUH'N.



LÜGT, WENN ES HEIßT:
WAS FÜHRT EUCH HER?
NICHT PFLANZUNG,
GRUNDBESITZ UND
MINEN,

NICHT HABSUCHT
NOCH GEWINN ODER GAR,
DEN BRUDER BRITANNIEN
VORZUFÜHREN.



NENNT UNS BEDROHUNG UND
ZÄUNT UNS EIN, MACHT LÄCHERLICH,
WAS WIR ALS HEILIG EHREN. KRÖNT
EUCH ZU UNSEREN HERRSCHERN,
DURCH SPALTUNG MACHT UNS
UNTERTAN.

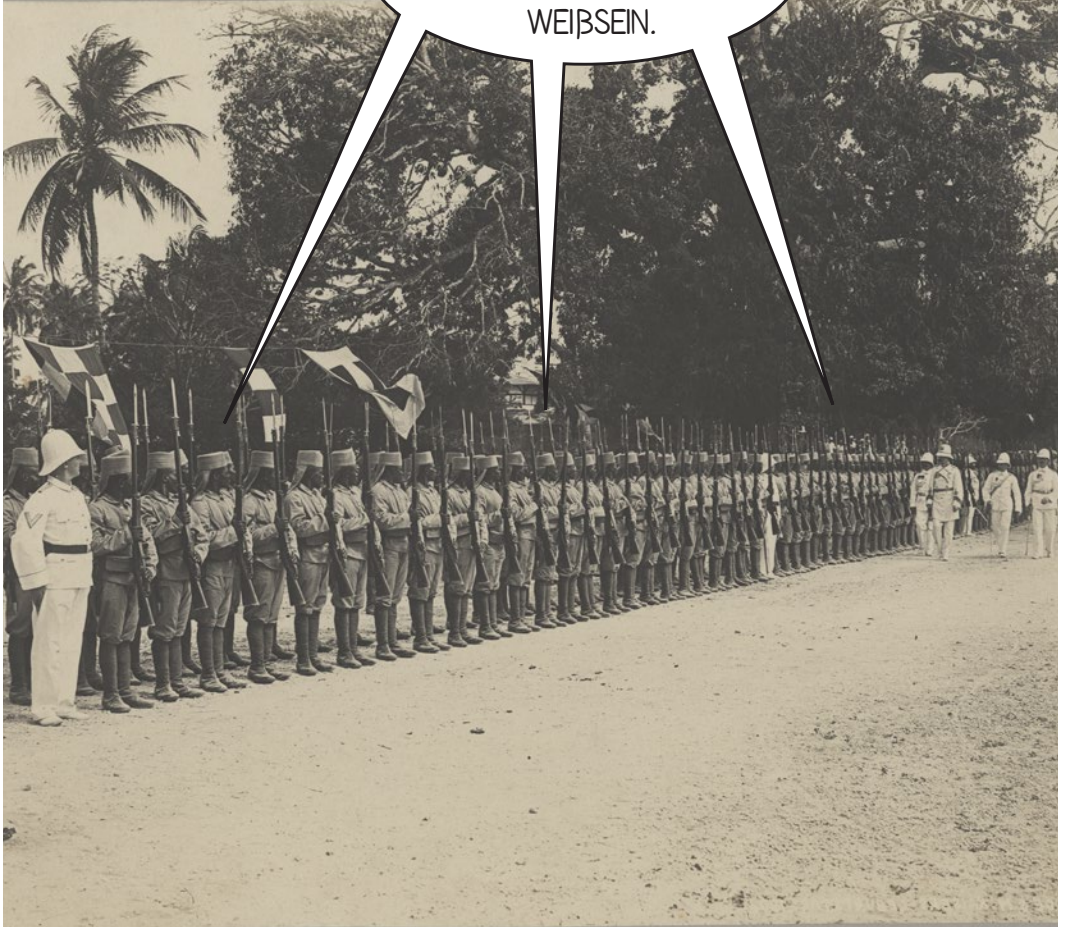




LÖST DAS RUND UNSERER
VERSAMMLUNGEN
UND HÄMMERT ES GERADE



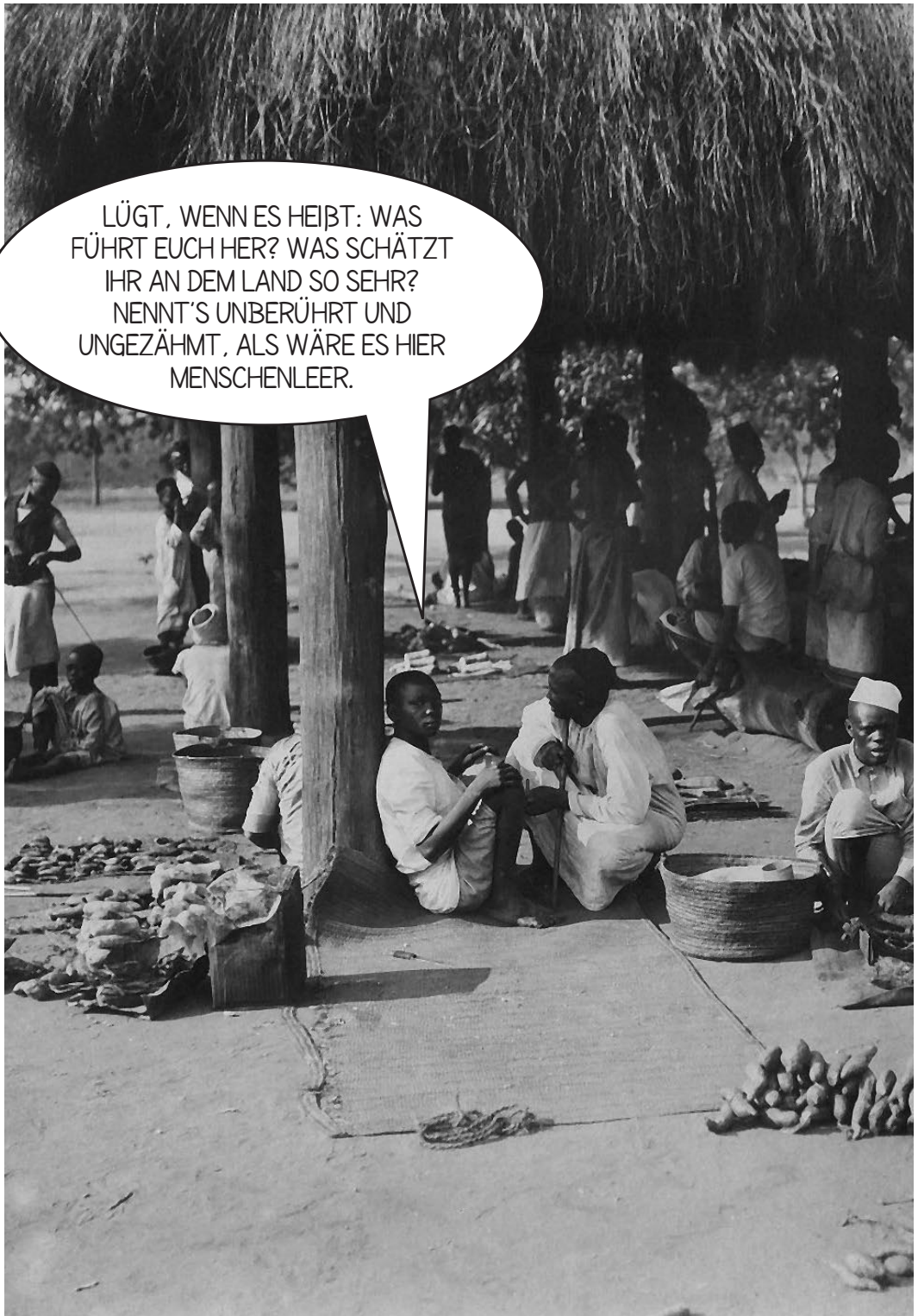
PRESST UNS IN RAHMEN,
DAMIT WIR ERSTARREN,
EINGEPFERCHT IN EUREM
WEIßSEIN.





2.
BELÜGT DIE
ANDEREN

LÜGT, WENN ES HEIßT: WAS
FÜHRT EUCH HER? WAS SCHÄTZT
IHR AN DEM LAND SO SEHR?
NENNT'S UNBERÜHRT UND
UNGEZÄHMT, ALS WÄRE ES HIER
MENSCHENLEER.

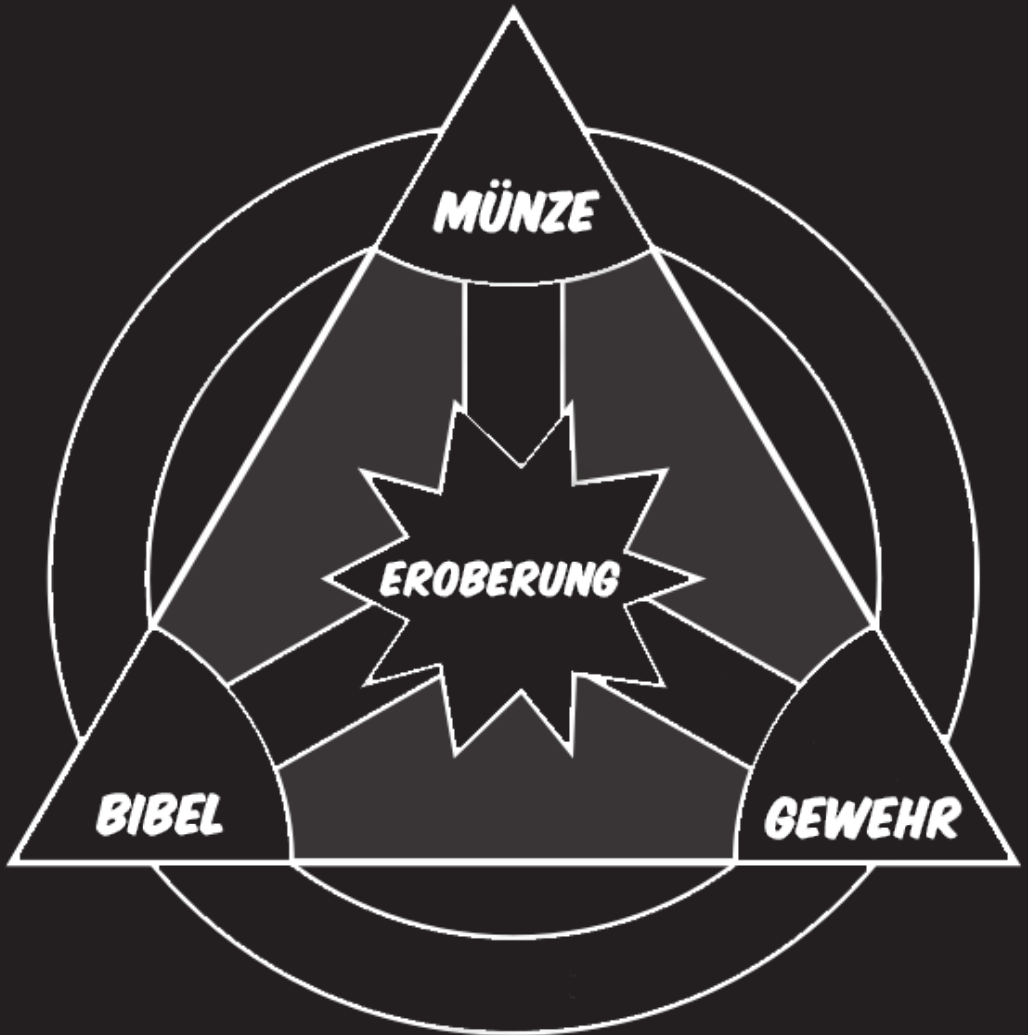



A black and white photograph of a caravan of people on pack animals, likely in a rural or developing area. The scene is overlaid with two speech bubbles containing German text. The speech bubble on the left is positioned over a person in the middle of the caravan, and the speech bubble on the right is positioned over a person on the right side of the caravan. The background shows a dirt path and some structures in the distance.

STEHT EUCH DER SINN
NACH MALTRÄTIEREN
MIT BIBEL, GELD UND
WAFFEN.

SAGT BESSER, IHR
WOLLT UNS ZIVILISIEREN
MIT BIBEL, GELD UND
WAFFEN,

DIE
HEILIGE
DREIFALTIGKEIT







BEDENKT, WAS BESSER
UNGESAGT BLEIBT, WENN IHR
EURE LÜGEN NACH HAUSE SCHREIBT.
SCHNITZT KOLONIEN AUS
KÖNIGREICHEN, DA IHR UNS VON
HEIM UND HERD VERTREIBT.







3.
GRENZT JENE
AUS, DIE IHR
VERLEUGNET

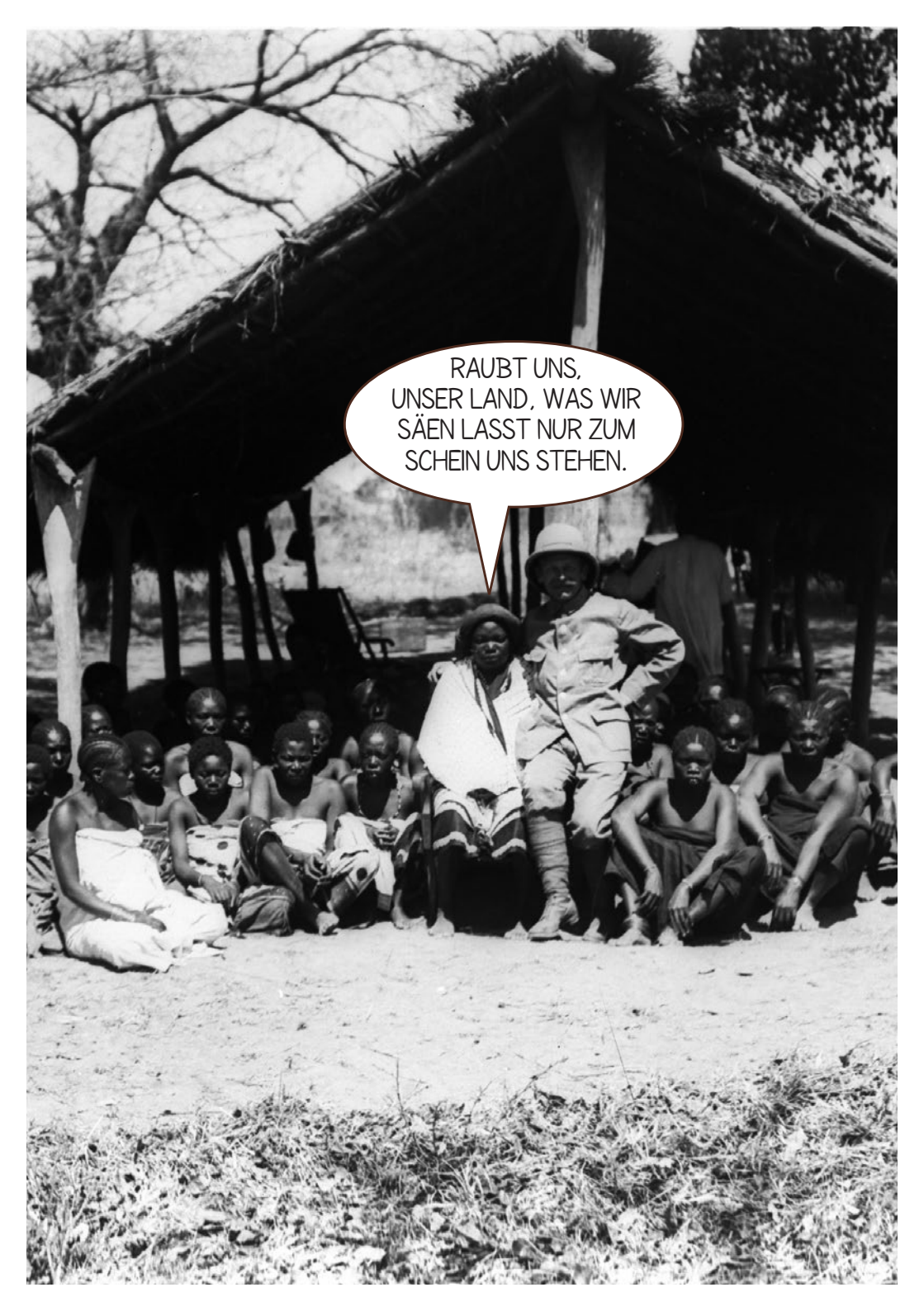


MACHT UNS NACKT
FÜR EURE KAMERA, UND
MIT STRÄFLINGSFOTOS ZU
VERBRECHERN.

KOMMT MIT DER
GEWALT DER GEILEN
GAFFER, DRINGT EIN, WO
WIR FÜR UNS SIND.

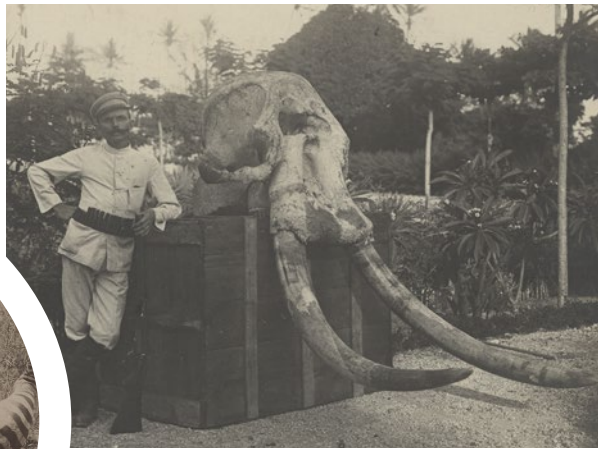
ÜBERSCHREITET
JEDE UNSERER GRENZEN
DULDET NIE, UNSERE
GESCHICHTE ZU
HÖREN.





RAUBT UNS,
UNSER LAND, WAS WIR
SÄEN LASST NUR ZUM
SCHEIN UNS STEHEN.

EUER TÖTEN, NEHMEN,
HANDELN WIRD UNS AM ENDE
SO VERWANDELN,



DASS IHR UNS NICHT
MEHR VON WAREN
UNTERSCHIEDEN UND FÜR



H. H. H. H. M. f. S.



LOBT EIN VOLK UND
ERNIEDRIGT EIN ANDERES,
HETZT UNS GEGENEINANDER AUF.
SEID DIEJENIGEN, DIE
ERZÄHLUNGEN SCHREIBEN,
UND STETS MITTE
DES BLICKS.



WIR SIND DER ELEFANT,
EIN ELEFANT VERGISST NIE,
UND WER DIES NICHT BEDENKT,
WIRD ERNEUT NIEDERGETRAM-
PELT, IM BESTEN FALL.



FULL PHOTO CREDITS

WORKS CITED AND
FURTHER READING